Pentru modelul CM-6M si CM-6SM: Intoarceti sticla cu susul in jos si rotiti valva sistemului de hidratare (90°) asezata pe masca si incepeti sa beti. Capacitatea sistemului de hidratare este de aproximativ 200 ml pe minut. Cand ati terminat de baut, rotiti mai intai inapoi valva sistemului de hidratare. Apoi deconectati sticla, acoperiti din nou valva de aspiratie si fixati-o pe masca.

INTRETINERE

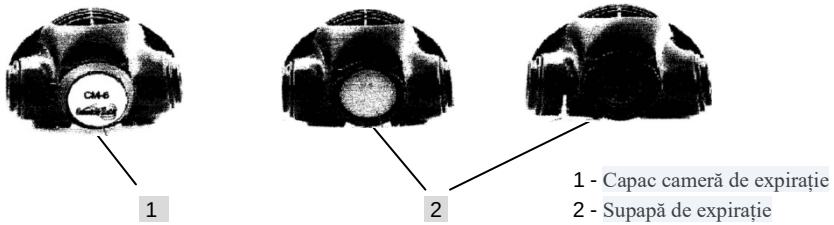
Uscati interiorul mastii cu o carpa dupa fiecare utilizare. Masca trebuie sa fie uscata inainte de a fi pusa in sacosa de transport. Lasati masca sa se usuce fara a o expune la lumina directa a soarelui sau la radiatia termica. Daca masca a fost utilizata anterior de alt utilizator, se recomanda dezinfectarea acesteia inainte de utilizare ulterioara cu o solutie de 2% cloramina si lasati-o sa se usuce incet.

Se recomanda spalarea mastii cu apa si sapun, bicarbonat sau o solutie de detergent dupa o utilizare mai indelungata. In final, clatiti masca cu apa curata si lasati-o sa se usuce incet.

Toate lucrarile de intretinere si curatare trebuie efectuate fara filtru. Masca nu trebuie curatata cu solventi organici (benzina, toluen, etc.). Curatenia tuturor pieselor camerei valvelor trebuie verificata dupa utilizare intr-un mediu cu praf. Piesele amovibile pot fi schimbate conform instructiunilor mentionate mai jos.

INLOCUIREA VALVEI DE EXPIRATIE

1. Rotiti capacul camerei de expiratie la 90° si scoateti-l
2. Scoateti si indepartati valva de expiratie
3. Curatati valva si camera de expiratie preferabil cu apa calda si uscati cu o carpa. Curatati cu atentie in special valva in sine si linia de contact a valvei de camera de expiratie.
4. Introduceti axul valvei curatate sau noi in apertura camerei de expiratie si asezati-o in pozitia corecta prin tragere usoara.
5. Repozitionati capacul camerei de expiratie
6. Efectuati testul de etanseitate al mastii



GARANTIE

Producatorul ofera 5 ani garantie pentru mastile in ambalajul original sigilat, cu conditia respectarii conditiilor de depozitare recomandate.

Producatorul ofera, de asemenea, 24 de luni garantie pentru exploatarea mastilor. Perioada de garantie de exploatare incepe cu prima deschidere a ambalajului original. Nerespectarea obligatiilor mentionate in aceste Instructiuni de Utilizare va face aceasta garantie nula si neavenita. Durata de viata a mastilor in ambalajul original este de 20 de ani.

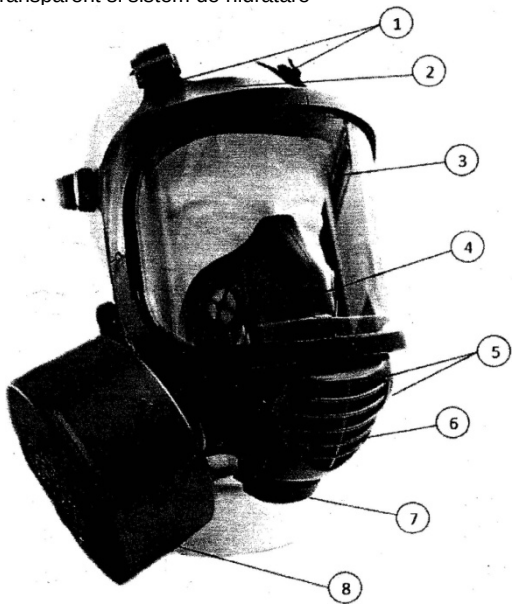
MASCA DE PROTECTIE CM-6
INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Masca de protectie CM-6 conectata la un filtru adecvat sau la un aparat de respirat protejeaza ochii, fata si organele respiratorii ale utilizatorului impotriva efectelor produselor chimice industriale toxice (TIC) si ale agentilor de razboi chimic (CWA) sub forma de gaze, vapori, aerosoli si impotriva prafului radioactiv, bacteriilor si virusurilor. Fiabilitatea functionala a mastii de protectie este garantata in intervalul de temperatura de la -30°C la +70°C. Masca de protectie cu filtru poate fi utilizata numai daca atmosfera ambientala contine cel putin 17% oxigen; altfel trebuie utilizat un aparat de respirat. Masca CM-6 este aplicabila in industrie, agricultura, politie si echipe de salvare, aparare civila, pompieri; forte speciale etc. Masca este marcata cu simbolul "CE" si este fabricata si marcata in conformitate cu standardul EN 136:1998, clasa III.

MODELE

CM-6 tip de baza
CM-6M masca cu sistem de hidratare
CM-65 masca cu masca interioara din silicon transparent
CM-6SM masca cu masca interioara din silicon transparent si sistem de hidratare

1 - Hamul cu 6 Puncte
2 - Piesa Faciala
3 - Vizor Panoramic
4 - Masca Interioara
5 - 2 Camere de Inhalare Laterale
6 - Diafragma de Vorbire
7 - Capacul Camerei de Expiratie
8 - Filtru



DEPOZITARE

Mastile CM-6 trebuie depozitate intr-un loc intunecat, racoros si fara praf, ferit de variatii bruste de temperatura. Camera de depozitare trebuie ventilata regulat. Temperaturile pot varia intre 10°C si 25°C cu umiditate relativa de pana la 65%. Produsele depozitate nu trebuie expuse la caldura radianta si lumina soarelui. Combustibilii, solventii, lubrifiantii si alte substante inflamabile, inclusiv produsele chimice, nu trebuie depozitate impreuna cu mastile. De asemenea, nu pot exista masini si aparate electrice care produc scantei si descarcari electrice in timpul functionarii (creare de ozon). Evitati orice deformare a pieselor din cauciuc ale piesei faciale si ale mastii interioare la depozitarea mastilor.

SPECIFICATII TEHNICE

Piesa faciala este realizata din cauciuc inofensiv cu rezistenta ridicata la penetrarea TIC/CWA. Masca interioara este realizata dintr-un compus special hipoalergenic care asigura o etanseitate excelenta si evita contactul aerului expirat cu vizorul, protejandu-l astfel de aburire. De asemenea, reduce continutul de CO2 in spatiul interior al mastii, ceea ce, impreuna cu rata favorabila a rezistentelor la respiratie la inhalare/expirare, reduce povara fiziologica a utilizatorului.

Diafragma de vorbire asigura cel putin 95% inteligibilitate a vorbirii. Masca este echipata cu un ham rubber-textil cu sase puncte.

Masca CM-6 este produsa intr-o singura marime. Pentru functionarea corespunzatoare a mastii, este necesar ca fata utilizatorului sa fie neteda, fara barba, favoriti si alte obstacole in locul garniturii de etanseitate. Masca permite utilizarea ochelarilor dioptrice in insertia pentru ochelari fixata in profilul de cauciuc din partea interioara superioara a piesei faciale (deasupra vizorului). Ochelarii trebuie comandati separat (nu sunt o piesa standard a mastii).

Filtrul se monteaza pe masca prin insurubare in camera de inhalare stanga sau dreapta. Camera neutilizata (fara filtru) este sigilata cu stecherul camerei de inhalare. Este necesar sa se verifice daca stecherul este bine insurubat si strans. Camerele de inhalare ale mastii CM-6 sunt echipate cu filet Rd 40x1/7" conform standardului EN 148-1.

Inainte de utilizare, utilizatorul trebuie sa verifice daca tipul de filet al filtrului (sau al aparatului de respirat) este compatibil cu filetul camerei de inhalare.

Selectia unui filtru adecvat depinde de tipul si concentratia agentului toxic. Masca CM-6 echipata cu un filtru TIC sau CWA poate fi utilizata numai in mediul care contine cel putin 17% oxigen. Daca continutul de oxigen este mai mic, trebuie utilizat un aparat de respirat in locul unui filtru. Principiile de selectie si aplicare a filtrelor sunt descrise in ghidurile de utilizare a filtrelor.

Masca CM-6 poate fi utilizata in medii explozive numai cu clasa de pericol de explozie 1. Masca CM-6 indeplineste toate cerintele pentru clasa 3 a standardului EN 136.

Greutate	**560 g.**
Disponibila in	**1 marime**
Camp vizual general	**min. 70%**
Camp vizual binocular	**min. 80%**
Inteligibilitate a vorbirii	**95%**
Material piesa faciala	**Cauciuc bromine-butyl**
Material vizor	**policarbonat**
Filet de conectare filtru	**Rd 40 x 1/7”**
Rezistenta la respiratie la un debit de aer de 30 l/min.:	
- rezistenta la inhalare	**max. 30 Pa.**
- rezistenta la expirare	**max. 60 Pa.**

PROCEDURA DE ECHIPARE

Scoateti masca din ambalaj si eliberati fiecare curea de fixare cat mai mult posibil. Apoi introduceti mainile in masca si intindeti curelele de fixare inferioare si laterale in lateral (Fig. 1). Puneti barbia in masca si trageti hamul peste cap (Fig. 2). Asigurati-va ca plasa hamului este asezata pe ceafa. Masca va fi stransita prin strangerea simetrica a tuturor curelelor (Fig. 3). Cand masca este bine pozitionata, presiunea acesteia pe fata este moale si uniforma.

La utilizarea insertiei pentru ochelari, introduceti capetele suportului ochelarilor in orificiile din profilul de cauciuc interior superior al piesei faciale. Orificiile permit pozitionarea ochelarilor in doua pozitii verticale. Este necesar sa testati pozitia corecta a insertiei pentru ochelari inainte de utilizare.

Lentilele pentru ochelari nu sunt furnizate de producator.

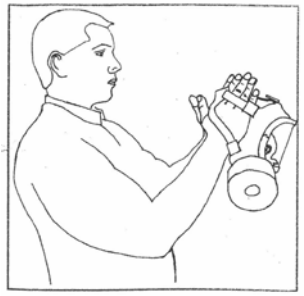


Fig. 1

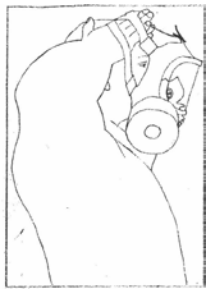


Fig. 2



Fig. 3

TESTUL DE ETANSEITATE AL MASTII

Dupa punerea mastii pe fata, efectuati testul de etanseitate. Acoperiti orificiul camerei de inhalare (orificiul de conectare a filtrului) cu palma si inhalati adanc. Daca masca este etansa si bine pozitionata, va aparea o subpresiune sub piesa faciala. O posibila scurgere ar fi indicata prin aspirarea aerului ambiant in piesa faciala si scaderea subpresiunii din interiorul mastii. In acest caz, verificati si strangeti din nou curelele hamului.

Repetati acest test de doua sau trei ori.

Verificarea etanseitatii mastii trebuie efectuata dupa fiecare curatare sau inlocuire a valvei de expiratie**.**

CONECTAREA FILTRULUI

Indepartati capacul superior de inchidere si capacul inferior al filtrului. Insurubati filtrul in camera de inhalare si strangeti-l usor astfel incat partea frontala a filetului filtrului sa se fixeze pe suprafata inelului de etansare din camera de inhalare. Inhalati si verificati daca aerul poate curge usor prin filtru. Apoi verificati etanseitatea conexiunii filtru/camera de inhalare. Expirat, acoperiti orificiul de intrare al filtrului cu capacul inferior sau cu palma si incercati sa inhalati. Inhalarea nu este posibila cand conexiunea este etansa. Eliberati orificiul de intrare al filtrului dupa terminarea testului si masca este gata de utilizare. Daca filtrul nu este in uz, inchideti orificiul de intrare al filtrului cu capacul inferior si orificiul de iesire cu capacul. La utilizarea unui aparat de respirat, urmati instructiunile de utilizare ale aparatului de respirat.

PROCEDURA DE DEZECHIPARE

Eliberati curelele hamului tragand de cataramele de fixare de pe cap. Apucati camera de expiratie a mastii (Fig. 4) si trageti masca in jos peste cap (Fig. 5).



Fig. 4



Fig. 5

UTILIZAREA SISTEMULUI DE HIDRATARE

(numai pentru modelele CM-6M si CM-6SM)

Sistemul de hidratare al mastii de protectie CM-6(S)M poate fi utilizat numai cu o sticla cu o valva speciala sau cu sisteme de hidratare CamelBak. Conectati valva de aspiratie la sticla sau la un sistem de hidratare CamelBak dupa indepartarea capacului acestuia.

For models CM-6M and CM-6SM: Turn the bottle upside down and turn the drinking system valve (90•) placed on the facepiece and start to drink. Drinking system capacity is approximately 200 ml per minute. When drinking is finished turn back the drinking system valve first. Then disconnect the bottle, cover the suction valve again and fix it on the facepiece.

MAINTENANCE

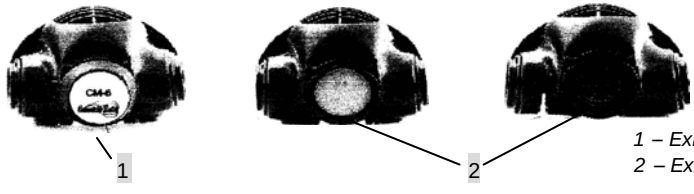
Dry the inner side of the mask with a piece of cloth after every use. The mask must be dry before putting it into a carrying bag. Let the mask dry out without exposing it to a direct sunshine or heat radiation. If the mask was previously used by another user it is recommended to disinfect it before further use with 2% chloramine solution and leave it dry slowly.

It is recommended to wash the mask with water and soap, bicarbonate or a detergent solution after a longer use. Finally, rinse the mask with clean water and let it dry slowly.

All maintenance and cleaning must be performed without filter. The mask must not be cleaned with organic solvents (petrol, toluene, etc.). Cleanliness of all valve chamber parts must be checked after use in a dusty environment. Removable parts can be exchanged according to the below mentioned instructions.

REPLACEMENT OF THE EXHALATION VALVE

1. Turn the exhalation chamber cover at go• and remove it
2. Pull out the exhalation valve and remove it
3. Clean the valve and exhalation chamber preferably with warm water and dry it with a piece of cloth. Clean carefully especially the valve itself and the valve contact line of the exhalation chamber.
4. Insert the spindle of the cleaned or new valve into the exhalation chamber aperture and place it in the correct position by soft pulling in.
5. Place back the exhalation chamber cover
6. Perform the mask tightness test



1 – Exhalation Chamber Cover
2 – Exhalation Valve

STORAGE

The CM-6 masks must be stored in a dark, cool and dust-free place free from sudden temperature changes. The storage room should be ventilated regularly. Temperatures may vary between 1o•c and 25•c within relative humidity up to 65%. The stored products may not be exposed to radiant heat and sunshine. Fuels, solvents, lubricants and other inflammable substances, including chemicals, must not be stored together with masks. Moreover, there may not be any electric machines and appliances which produce electric sparks and discharges during their operation (ozone creation). Avoid any deformations of the rubber parts of the facepiece and internal mask when storing the masks.

WARRANTY

The manufacturer provides 5 years warranty for masks in the original sealed package, provided the recommended storage conditions are adhered.

The manufacturer also provides 24 months warranty for masks exploitation. The exploitation warranty period starts with the first opening of the original package. Failure to meet obligations mentioned in these Directions for Use will make this warranty null and void.

Storage life of masks in the original package is 20 years.

CM-6 PROTECTIVE MASK

DIRECTIONS FOR USE

The CM-6 protective rnask connected to a suitable filter or breathing apparatus protects user's eyes, face and breathing organ's from the effects of toxic industrial chemicals (TIC) and chemical warfare agents (CWA) in form of gases, vapors, aerosols, and against radioactive dust, bacteria and viruses. Functional reliability of the protective mask is guaranteed within the temperature range fror:n -30°C to +70°C. Protective mask with a filter may only be used if the ambient atmosphere contains at least 17% of oxygen, otherwise a breathing apparatus must be used. The CM-6 mask is applicable in industry, agriculture, police and rescue squads, civil defense, fire departments; special fotces, etc. The mask is marked with a "CE" symbol and is manufactured and marked in accordance with the EN 136:1998 standard, class III.

MODIFICATIONS

CM-6	basic type
CM-6M	mask with a drinking system
CM-65	mask with a transparent silicone inner mask
CM-6SM	mask with a transparent silicone inner mask and drinking system



l - 6 Points Head Harness
2 - Facepiece
3 - Panormatic Visor
4 - Inner Mask
5 - 2 Sides Inhalation Chambers
6 - Speech Diaphragm
t- Exhalation Chamber Cover
8- Filter

TECHNICAL SPECIFICATION

The facepiece is made of harmless rubber with high-level resistance against TIC/CWA penetration. The inner mask is made of a special hypo-allergenic compound which ensures excellent tightness and avoids contact of the exhaled air with the visor and thereby protects it from fogging. It also reduces the C02 content in the inner space of the mask which together with favorable rate of inhalation/exhalation breathing resistances decreases physiological burden of the user.

The speech diaphragm ensures at least 95% intelligibility of talk. The mask is equipped with a six-point rubber-textile head harness.

The CM-6 mask is produced in one size. For the proper function of the mask, it is necessary that user's face is smooth, free of beard, sideboards and other hindrances in the place of the sealing gasket. The mask enables use of dioptric glasses in spectacle insertion fixed in the rubber slip in the upper inner part of the facepiece (above the visor). Spectacles have to be ordered separately (it is not a standard part of the mask).

The filter is fitted to the mask by screwing to the left or right inhalation chamber. The unused chamber (without filter) is sealed with the inhalation chamber plug. It is necessary to check whether the plug is well screwed and tightened. Inhalation chambers of the CM-6 mask are fitted with Rd 40x1/7" thread according to the EN 148-1 standard.

Before use the user must verify whether the filter thread (or breathing apparatus) type is compatible with the inhalation chamber thread.

Selection of a suitable filter depends on the type and concentration of the toxic agent. The CM-6 mask equipped with a TIC or CWA filter may only be used in the environment containing at least 17% of oxygen. If oxygen content is lower, a breathing apparatus must be used instead of a filter. Principles of filter selection and application are described in filter user guides.

The CM-6 mask may be used in explosive environment with explosion danger class 1 only.

The CM-6 mask meets all requirements for the class 3 of the EN 136 standard.

Weight	560 g
Available in	1 size
General field of vision	min. 70%
Binocular field of vision	min. 80%
Intelligibility of talk	95%
Material of the facepiece	bromine-butyl rubber
Material of the visor	polycarbonate
Filter connection thread	Rd 40 x 1/7"
Breathing resistance at 30 1/min. air flow:	
- **inhalation resistance**	max. 30 Pa
- **exhalation resistance**	max. 60 Pa

DONNING PROCEDURE

Take the mask out of the package and release each fastening strap as much as possible. Then insert your hands into the mask and stretch the bottom and side fastening straps aside (Fig. 1). Put your chin into the mask and pull the harness over your head (Fig. 2). Make sure that the harness net is placed on the back of your head. The mask will be tightened by symmetrical tightening of all straps (Fig. 3). When the mask is well positioned, its pressure on your face is soft and regular.

When using the spectacle insertion, insert the ends of the spectacle's holder into the apertures in the facepiece upper internal rubber ledge. The apertures enable positioning of the spectacles in two vertical positions. It is necessary to test the correct position of the spectacle insertion before use.

Lenses for the spectacles are not provided by the manufacturer.

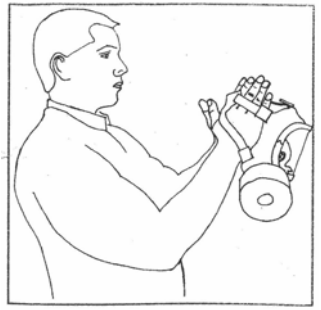


Fig. 1

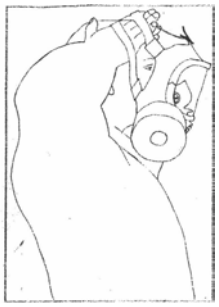


Fig. 2



Fig. 3

MASK TIGHTNESS TEST

After donning the mask on your face, perform the tightness test. Seal up the inhalation chamber aperture (filter connection aperture) with your palm and inhale deeply. If the mask is tight and well positioned, under-pressure will occur under the facepiece. Potential leakage would be indicated by suction of the ambient air into the facepiece and decrease of under-pressure inside the mask. In this case check and tighten harness straps again.

Repeat this test two or three times.

Mask tightness check must be performed after every cleaning or exhalation valve replacement.

CONNECTING THE FILTER

Remove the upper closing lid and the bottom cover of the filter. Screw the filter to the inhalation chamber and tighten it gently so that the front part of the filter thread fastens to the surface of the sealing ring in the inhalation chamber. Inhale and check whether air can flow easily through the filter. Then verify the filter/inhalation chamber connection tightness. Exhale, cover the filter input aperture with bottom cover or with your palm and try to inhale. Inhalation is not possible when the connection is tight. Release the filter input aperture after finishing the test and mask is ready to use. If the filter is not in use close the filter input aperture with the bottom cover and the output aperture with the lid. When using a breathing apparatus follow the instructions for use of the breathing apparatus.

DOFFING PROCEDURE

Release harness straps by pulling the fastening buckles *off* your head. Take the exhalation chamber of the mask (Fig. 4) and pull the mask down over your head (Fig. 5).



Fig. 4



Fig. 5

USE OF THE DRINKING SYSTEM

(for CM-6M and CM-6SM modifications only)

Drinking system of the CM-6(S)M protective mask can only be used with a bottle with a special valve or with CameiBak hydration systems. Connect the suction valve to the bottle or a CameiBak hydration system after removing its cover.